

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het inschrijvingsgeld voor een schooljaar van de leergangen kunstonderwijs met beperkt leerplan voor sociaal-culturele promotie in de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde inrichtingen wordt vastgesteld als volgt :

- 1 500 frank voor de leerlingen van het secundair onderwijs tot 17 jaar op 31 december van het lopende schooljaar, die zich inschrijven voor een of meer leergangen kunstonderwijs;
- 4 500 frank voor de andere personen die ten minste 18 jaar zijn op 31 december van het lopende schooljaar en die zich inschrijven voor een of meer leergangen kunstonderwijs.

**Art. 2.** Voor de inschrijving in twee academiën voor muziek, dans en woordkunst wordt één inschrijvingsgeld geïnd, gestort aan de academie waar de eerste inschrijving gebeurt. Voor de inschrijving in een academie voor muziek, dans en woordkunst en een academie voor schone kunsten worden 2 inschrijvingsgelden geïnd.

**Art. 3.** Vrijgesteld van het in artikel 1 bedoelde inschrijvingsgeld worden :

- de personen die het bestaansminimum genieten, op grond van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, bij de inschrijving, alsook hun kinderen;
- de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, behalve de werklozen die een beroepsopleiding volgen bij Forem of Orbem, de tewerkgestelde werklozen en zij die een brugpensioen genieten;
- de leerlingen die nog geen 12 jaar zijn op 31 december van het lopende schooljaar, de leerlingen basisonderwijs, die zich inschrijven voor een of meer leergangen kunstonderwijs in een of meer academiën;
- het 3e kind en de volgende kinderen van één gezin wanneer ten minste 2 kinderen ingeschreven zijn voor ten minste één leergang kunstonderwijs;
- de leerlingen die voor het lopende schooljaar ingeschreven zijn in de humaniora voor muziek, danskunst en Franse woordkunst.

**Art. 4.** Het in artikel 1 bedoelde inschrijvingsgeld wordt in eenmaal betaald vóór 15 oktober van elk jaar.

**Art. 5.** De opbrengst van het inschrijvingsgeld wordt gestort op artikel 16.04 van de middelenbegroting van de Franse Gemeenschap.

**Art. 6.** Elk jaar wordt 60 % van de opbrengst van het inschrijvingsgeld uitgetrokken op artikel 12.26 van de organieke afdeling 83 van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap.

**Art. 7.** Het inschrijvingsgeld is eisbaar vanaf de hervatting van de leergangen 1993-1994.

**Art. 8.** De Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het kunstonderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 maart 1993.

Vanwege de regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister bevoegd voor het kunstonderwijs,

M. LEBRUN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 1626

[C — 27285]

#### 10 JUI 1993. — Décret instaurant une aide régionale complémentaire au profit des communes de la Région wallonne traversées par le T.G.V. (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Pour l'exécution du présent décret, il y a lieu d'entendre par :

- 1<sup>o</sup> le T.G.V. : un train à grande vitesse destiné à assurer les liaisons internationales et pouvant atteindre une vitesse horaire de 300 km/h;
- 2<sup>o</sup> site existant : l'infrastructure ferroviaire actuellement utilisée pour le trafic ferroviaire en Région wallonne;
- 3<sup>o</sup> site propre : l'infrastructure ferroviaire spécifique à installer pour permettre la circulation du T.G.V.;
- 4<sup>o</sup> site propre indépendant en surface ou en tranchée couverte : le site propre en surface ou en tranchée couverte dont l'éloignement de l'axe par rapport à l'axe d'une infrastructure ferroviaire, autoroutière ou fluviale est supérieur à une distance à définir par l'Exécutif régional wallon;
- 5<sup>o</sup> site propre parallèle à une infrastructure existante : le site propre en surface dont l'éloignement de l'axe par rapport à l'axe d'une infrastructure ferroviaire, autoroutière ou fluviale est supérieur à une distance à définir par l'Exécutif régional wallon;
- 6<sup>o</sup> site propre souterrain : le site propre à installer en souterrain.

**Art. 2.** Il est institué à charge de la Région wallonne une aide régionale complémentaire destinée aux communes de la Région wallonne traversées par le T.G.V.

Les montants annuels de cette aide complémentaire sont de 150 millions de francs belges en 1993, 1994, 1995, 1996 et de 200 millions de francs belges en 1997 et 1998.

(1) Session 1992-1993.

Documents du Conseil 148 (1992-1993), n<sup>os</sup> 1 à 6.

Compte-rendu intégral, séance publique du 25 mai 1993.

Discussion — Vote.

Ces montants annuels sont exprimés en francs 1993. Ces montants sont soumis à l'indice des coûts de la construction (index ABEX) à la date du 1er septembre de l'exercice précédent avec pour base l'index au 1er septembre 1992.

**Art. 3.** L'imputation budgétaire relative aux moyens nécessaires dont question à l'article 2 sera localisée à la section 14, programme 2, du budget de la Région wallonne.

Les montants octroyés figureront en recettes au budget extraordinaire des communes concernées.

**Art. 4.** L'aide régionale complémentaire dont question à l'article 2 sera répartie entre communes en fonction des paramètres suivants :

- les caractéristiques du tracé tel que défini à l'article 1er;
- la qualité des sites traversés telle que définie par l'article 167 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (CWATUP);
- le nombre d'immeubles bâtis à exproprier;
- le nombre d'habitants des communes traversées.

L'Exécutif régional wallon arrêtera la clef de répartition de l'aide régionale complémentaire aux communes traversées par le T.G.V.

**Art. 5.** Les montants dont question à l'article 2 seront liquidés aux communes bénéficiaires, en fonction des disponibilités budgétaires :

- 1° soit à l'entrée en service du T.G.V. en ce qui concerne les communes traversées en site existant;
- 2° soit à la délivrance du permis de bâtir en ce qui concerne les communes traversées en site propre;
- 3° soit au moment où la commune doit budgétairement engager des travaux en relation directe avec le futur passage du T.G.V.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juin 1993.

Le Président de l'Exécutif,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,  
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,  
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,  
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,  
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,  
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 1628

[C — 27285]

#### 10. JUNI 1993. — Dekret zur Einführung einer zusätzlichen regionalen Beihilfe zugunsten der Gemeinden der Wallonischen Region, die vom TGV durchquert werden (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Für die Ausführung des vorliegenden Dekrets versteht man unter :

- 1° TGV : einen Hochgeschwindigkeitszug, der für die internationalen Verbindungen bestimmt ist und eine Stundengeschwindigkeit von 300 km erreichen kann;
- 2° bestehender Fahrspur : die Fahrspur, die für den Eisenbahnverkehr in der Wallonischen Region benutzt wird;
- 3° eigener Fahrspur : den spezifischen Eisenbahnunterbau, der anzulegen ist, um den Verkehr des TGV zu ermöglichen;
- 4° eigener Eisenbahnseparatfahrspur an der Oberfläche oder in bedeckten Einschnitten : die eigene Eisenbahnseparatfahrspur an der Oberfläche oder in bedeckten Einschnitten, deren Entfernung der Achse von der Achse eines Straßen- oder Eisenbahnunterbaus oder eines Flusses höher als ein von der Wallonischen Regionalexekutive bestimmter Abstand ist;

(1) Sitzungsperiode 1992-1993.

Ratsdokumente 148 (1992-1993), Nr 1 bis 6.

Ausführlicher Bericht, öffentliche Sitzung vom 25. Mai 1993.

Diskussion — Abstimmung.

5° eigener zu einer bestehenden Eisenbahnunterbau paralleler Fahrspur : die eigene Eisenbahnspur an der Oberfläche, deren Entfernung der Achse von der Achse eines Straßen- oder Eisenbahnunterbau oder eines Flusses höher als ein von der Wallonischen Regionalexekutive bestimmter Abstand ist;

6° eigener unterirdischer Fahrspur : die eigene Fahrspur, die unterirdisch anzulegen ist.

**Art. 2.** Eine zusätzliche regionale Beihilfe zugunsten der durch den TGV durchquerten Gemeinden der Wallonischen Region wird zu Lasten der Wallonischen Region eingeführt.

Jährlich beträgt diese zusätzliche Beihilfe 1993, 1994, 1995, 1996 150 Millionen BEF und 1997 und 1998 200 Millionen BEF.

Diese jährlichen Beträge sind in BEF des Jahres 1993 ausgedrückt. Diese Beträge sind dem Index der Preise im Bauwesen (Index ABEX) am 1. September des vorherigen Jahres mit als Grundlage dem Index am 1. September 1992 unterworfen.

**Art. 3.** Das Verrechnen betreffend die notwendigen in Artikel 2 erwähnten Mittel wird in die Sektion 14 Programm 2 des Haushalts der Wallonischen Region eingetragen.

Die gewährten Beträge werden in den außerordentlichen Haushalt der betreffenden Gemeinden eingetragen.

**Art. 4.** Die in Artikel 2 erwähnte zusätzliche regionale Beihilfe wird unter die Gemeinden gemäß der folgenden Parametern verteilt :

- der wie in Artikel 1 bestimmten Besonderheiten der Trasse;
- der Qualität der durchquerten Gebiete, wie sie durch Artikel 167 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bestimmt ist;
- der Anzahl der zu enteigneten bebauten Gebäude;
- der Anzahl Einwohner der durchquerten Gemeinden.

Die Wallonische Regionalexekutive wird den Verteilungsschlüssel der zusätzlichen regionalen Beihilfe zugunsten der durch den TGV durchquerten Gemeinden festlegen.

**Art. 5.** Die in Artikel 2 erwähnten Beträge werden nach den verfügbaren Haushaltsmitteln den bezugsberechtigten Gemeinden ausgezahlt :

1° entweder bei der Indienststellung des TGV, wenn die Gemeinden in bestehender Fahrspur durchquert werden;

2° oder bei der Erteilung der Baugenehmigung, wenn die Gemeinden in eigener Fahrspur durchquert werden;

3° oder wann die Gemeinde in ihren Haushalt Arbeiten in direkter Verbindung mit der künftigen Durchfahrt des TGV eintragen muß.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 10. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
G. SPITAELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,  
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugsarbeiten,  
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,  
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,  
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 1026

[C — 27285]

10 JUNI 1993. — Decreet tot instelling van een aanvullende regionale tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten van het Waalse Gewest (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Voor de uitvoering van dit decreet dient te worden verstaan onder :

- 1° SST : Super Snelle Trein voor internationale verbindingen die een snelheid van 300 km/uur kan bereiken;
- 2° bestaande baan : de thans in het Waalse Gewest gebruikte spoorweginfrastructuur;

(1) Zitting 1992-1993.

Stukken van de Raad 148 (1992-1993), nrs. 1 tot 6.

Volledig verslag, openbare vergadering van 25 mei 1993.

Bespreking — Stemming.

3° eigen baan : de aan te leggen specifieke spoorweginfrastructuur om het SST-verkeer mogelijk te maken;  
4° bovengronds of in een overdekte sleuf gelegen afzonderlijke eigen baan : de bovengronds of in een overdekte sleuf gelegen eigen baan waarvan de asverwijdering t.o.v. de as van een spoorweg-, autosnelweg- of rivierinfrastructuur groter is dan de door de Waalse Gewestexecutieve te bepalen afstand;

5° met een bestaande baan evenwijdige eigen baan : de bovengrondse eigen baan waarvan de asverwijdering t.o.v. de as van een spoorweg-, autosnelweg- of rivierinfrastructuur groter is dan de door de Waalse Gewestexecutieve te bepalen afstand;

6° ondergrondse eigen baan : de ondergronds aan te leggen eigen baan.

**Art. 2.** Een aanvullende regionale tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten van het Waalse Gewest wordt ten laste van het Waalse Gewest ingesteld. De jaarlijkse aanvullende tegemoetkomingen bedragen 150 miljoen frank voor 1993, 1994, 1995, 1996 en 200 miljoen frank voor 1997 en 1998.

Die jaarlijkse bedragen zijn uitgedrukt in 1993-frank en gekoppeld aan de bouwkosten-index (ABEX-index) van 1 september van het vorige boekjaar met als basis de index van 1 september 1992.

**Art. 3.** De budgettaire aanwijzing betreffende de in artikel 2 bedoelde vereiste geldmiddelen dient te worden gelokaliseerd in afdeling 14, programma 2, van de begroting van het Waalse Gewest.

De toegekende bedragen dienen als ontvangsten te worden geboekt op de buitengewone begroting van de betrokken gemeenten.

**Art. 4.** De in artikel 2 bedoelde aanvullende regionale tegemoetkoming wordt onder de gemeenten verdeeld aan de hand van volgende parameters :

— de kenmerken van het tracé zoals bepaald in artikel 1;

— de aard van de doorkruiste plaatsen zoals bepaald in artikel 167 van de « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (CWATUP) » (Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium);

— het aantal te ontegenen gebouwen;

— het aantal inwoners van de doorkruiste gemeenten.

De verdeelsleutel van de aanvullende regionale tegemoetkoming aan de door de SST doorkruiste gemeenten wordt door de Waalse Gewestexecutieve vastgesteld.

**Art. 5.** De in artikel 2 bedoelde bedragen worden aan de begunstigde gemeenten uitbetaald naar gelang van de beschikbare begrotingsmiddelen :

1° hetzij bij de indienststelling van de SST wat betreft de gemeenten die door een bestaande baan doorkruist worden;

2° hetzij bij de toekenning van de bouwvergunning wat betreft de gemeenten die door een vrije baan doorkruist worden;

3° hetzij wanneer de gemeente budgettair werkzaamheden moet laten uitvoeren die in rechtstreeks verband staan met de toekomstige doorgang van de SST.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 10 juni 1993.

De Voorzitter van de Executieve belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,  
G. SPITAELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,  
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,  
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,  
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN